

# Erinnerungen an die Okkupation in Griechenland

Dr. Anna Maria Droumpouki



## MOG

Memories of  
the Occupation  
in Greece

# Oral History

## *Kritik:*

- Oral History ist eine deutende Konstruktion der Vergangenheit
  - Es geht um Subjektivität
  - Es geht um die Rekonstruktion von einzelnen Ereignissen
  - Wie viel ist tatsächlich persönliche Geschichte und wie viel angelesene Geschichte?
- 
- Die „Mentalitätsgeschichte“ zu verstehen
  - Das Feld der mündlich überlieferten Geschichte zu anderen Geschichtsbereiche und Forschungstendenzen hin zu öffnen

# Chronik der nationalen Widerstand, Χρονικό της Εθνικής Αντίστασης, 1985, 18 Episoden



# Umgang mit den Interviews in der digitalen Welt

Bis man in Griechenland systematisch damit begann, Interviews von Überlebenden zu sammeln, war bereits viel Zeit verstrichen.

Die Gründe hierfür sind komplex und liegen in der Entwicklung der Geschichtswissenschaft nach 1945, die sich mehr auf Politik- und Ereignisgeschichte konzentrierte, und in der die Stimmen der Opfer eine eher untergeordnete Rolle spielten.

Vor allem vermied die griechische Geschichtswissenschaft eine Betrachtung der deutschen Okkupation “von unten”.

# Erinnerungen an die Okkupation in Griechenland

## Projektziel:

Ziel des Projekts ist die Sammlung und Archivierung audiovisueller Zeitzeugenberichte aus der deutschen Okkupationszeit in Griechenland.

- Was die Zeitzeugen denken
- Was sie von der Periode der deutsche Besatzung wahrgenommen haben
- Was sie davon in ihrem Gedächtnis behalten haben
- Was sie gefühlt haben
- Wie und warum sie sich an etwas erinnern
- Wie sie darüber erzählen
- Wie ihr Verhältnis zur Vergangenheit ist



Rosine Asser-Pardo, 2016, Athen  
Foto: Dimitris Polydoropoulos



Isaak Mizan mit seiner Frau, 2016,  
Athen  
Foto: Dimitris Polydoropoulos

# Erinnerungen an die Okkupation in Griechenland

## Erschließung und Indexierung der Interviews:

- Transkribierung
- Erschließung und historische Überarbeitung der Zeugenberichte (Schlagwörter, Aufteilung in einzelne Kapitel, Kurzbiographien, Interviewprotokolle)
- Übersetzung ins Deutsche
- Aufbau eines Online-Portals mit den Interviews
- Verschiedene Suchoptionen im Online-Portal



Giota Konstantopoulou, 2016, Patras  
Foto: Christos Solomos



Zafeiria Kone, 2016, Volos  
Foto: Dimitris Polydoropoulos



# Erschließungs- System Dedalon



zwarolp Description / transcription rsc36 - Google Chrome

zwarolp.antropolis.net/dedalon/lib/dedalon/main/?m=tool\_indexation&t=rsc36&section\_tipo=rsc167&parent=44&top\_tipo=oh1&top\_id=

ID 44 **Historia Oral** - 27

- Greek People's Liberation Army [ent\_17] | SN | OB | OF | U:4
- United Democratic Left [ent\_18] | SN | OB | OF
- United Panhellenic Organization of Youth [ent\_19] | SN | OB | OF
- Red Cross [ent\_20] | SN | OB | OF
- Greek Communist Party [ent\_21] | SN | OB | OF
- Narodni Osloboditelni Front / Macedonian National Liberation Front [ent\_22] | SN | OB | OF
- Acqui Division [ent\_23] | SN | OB | OF
- Rural Security Units [ent\_24] | SN | OF
- Federation of Communist Youth of Greece [ent\_25] | SN | OB | OF
- United Nations [ent\_26] | SN | OB | OF
- United Nations Relief and Rehabilitation Association [ent\_27] | SN | OB | OF | U:1
- Organisation for the Protection of the People's Struggle [ent\_28] | SN | OB | OF
- Panhellenic Liberation Organisation [ent\_29] | SN | OB | OF
- Panhellenic Union of National Resistance Fighters [ent\_30] | SN | OB | OF
- Panhellenic Union of Detained Fighters of Makronisos [ent\_31] | SN | OF
- Greek State Railway [ent\_32] | SN | OF
- Slavjonomakedonski Narodno Osloboditelni Front / Slavomacedonian National Liberation Front [ent\_33] | SN | OB | OF
- SS [ent\_34] | SN | OF | U:1
- Security Battalions [ent\_35] | SN | OF
- Organisation X [ent\_36] | SN | OF | U:1

→ Persons [ent\_37] ▶

**THEMATIC DESCRIPTORS** [hierarchy\_1] ▼

- Thematic [ts\_1] ▼
  - Solidarity [ts\_2]
  - Interrogation [ts\_3]
  - Food supply [ts\_4]
  - Reconstruction [ts\_5]
  - Partisans [ts\_6]
  - Partisan warfare [ts\_7]
  - Urban guerilla [ts\_8]
  - Counterespionage [ts\_9]
  - Reprisal actions [ts\_10]
  - Resistance [ts\_11] | U:1
  - Liberation [ts\_12]
  - Reparations [ts\_13]
  - Denunciation [ts\_14]
  - Urban guerilla warfare [ts\_15]
  - Torture [ts\_16]
  - Bombardments [ts\_17] | U:1
  - British Liaison Officers [ts\_18]
  - Demonstrations [ts\_19]
  - Jews [ts\_20]
  - Internment [ts\_21]

Description / transcript...

B I ↩ ↪ 🗑️ 📄 ⏪ ⏩ 🗨️ Save

**EOG-002 Efi Paratheodorou (OHNE VORSPANN)**  
**Παρόντα άτομα: Δημήτρης Πολυδωρόπουλος (CAM), Γιώργος Κλαπάκης (INT), Έφη Παπαθεοδώρα (Ε.Π.)**

000030.000 INT: Κλιπ 1 000033.000 Στα πλαίσια του προγράμματός μας *Μνήμες από την Κατοχή στην Ελλάδα*, βρισκόμαστε στη 2. Καισαριανή 22 για τη συνέντευξη με την κυρία Παπαθεοδώρα. Κυρία Παπαθεοδώρα, σας ευχαριστούμε για τη συνέντευξη που θα μας παραχωρήσετε. 000056.000 Είμαστε έτοιμοι λοιπόν να ξεκινήσουμε. Πείτε μας για τη ζωή σας, μάλιστα για την σας του εαυτού σας. 000056.000

000057.000 Ε.Π.: Καλημέρα από την ηρωική 7. Καισαριανή 7. Θέλω να ευχαριστήσω πρώτα τον κύριο Φλίσσερ για τη 3. σπουδαία 3 πρωτοβουλία που έχει πάρει να καταγράφει τις αναμνήσεις όσων ζήσαν την Κατοχή με την βοήθεια των μαθητών του και εγώ προσωπικά δεν είμαι ηρωικό πρόσωπο 000126.000 δεν έχω προσφέρει τίποτα εξαιρετικό στην 11 που τότε δεν λεγόταν 4 Αντίσταση 4, λεγόταν ο αγώνας για την λευτεριά και πιστεύω πως χρειάζεται ένας καινούργιος Όμηρος για να καταγράψει όλες αυτές τις σπουδαίες πράξεις ανθρώπων που δεν είχαν όνομα μεγάλο ή δεν πέρασαν σαν ήρωες 000143.000 αλλά βοήθησαν με κάθε τρόπο να φύγει ο κατακτητής από την Ελλάδα. Εγώ είμαι η Έφη Παπαθεοδώρα όπως σας είπα ο αγαπητός Γιώργος, είμαι ηθοποιός, γράφω κιόλας, συγγραφέας, και δίδασκα αγγλικά γιατί έζησα κάποιο διάστημα στον Καναδά και έμαθα τη γλώσσα. 000208.000 Τώρα τι να σας πω.

INT: Αρχίστε από όπου θέλετε. 000212.000

000215.000 Ε.Π.: Γεννήθηκα στα 8 Σταράλωνα Τριχωνίδας 8, στην πανέμορφη αυτή περιοχή, η λίμνη Τριχωνίδα είναι μια απ' τις ωραιότερες της Ελλάδας Μίμνες, τον Αύγουστο του 1938. Άρα με την κήρυξη του Ελληνοαλβανικού Πολέμου ήμουν πάρα πολύ μικρή, δεν θυμάμαι σχεδόν τίποτα αλλά μετά από το '44 [1944] και μετά θυμάμαι πολλά πράγματα. 000236.000 Ο μπαμπάς ήταν γιατρός, η μητέρα είχε σπουδάσει στις 65.5 καλόνιες της Τρίνου 119, στέφανος τότε τα παιδιά τους όσοι ήθελαν να ανέλθουν κοινωνικά για μόρφωση, ήταν μια πανέμορφη γυναίκα, έμαθε πιάνο, γαλλικά και λοιπά. 000259.000 συναντηθήκαμε με τον μπαμπά, παντρευτήκαμε και ο πόλεμος το '40 [1940] τη μαμά τη βρήκε σε ένα...

000313.000 INT: Πως ονομάζονταν οι γονείς σας κυρία Έφη;

000315.000 Ε.Π.: Ο πατέρας ήτανε Αθανάσιος Παπαθεοδώρας, η μητέρα ήτανε Παναγιώτα Πόπη Παπαγιάννου...

000325.000 INT: Που είχανε γεννηθεί;

000326.000 Ε.Π.: Η μητέρα είχε γεννηθεί στα 19. Σταράλωνα 19 όπως εγώ, ο μπαμπάς στην ορεινή 11. Ναουσακτία 11, τη Σινίστρα που λεγόταν τότε την οποία αλλοζών μετά και τη λέγαν 12. Περιδικόβρυσση 12.

000329.000 INT: Θυμάστε πάτε;

000340.000 Ε.Π.: Παντρευτήκαμε το 1935.

000344.000 INT: Πότε είχανε γεννηθεί;

000346.000 Ε.Π.: Α το 1903 ο μπαμπάς και το '4 [1904] η μητέρα.

000354.000 INT: Και παντρευτήκαμε στην 16. Αθήνα 16;

000356.000 Ε.Π.: Ναι το 1935 παντρευτήκαμε στην 16. Κόρινθο 16 17. 17 όχι στην Αθήνα, γνωριστήκαμε στην Αθήνα, συναντηθήκαμε στην Αθήνα 17 αλλά ο γάμος τους έγινε στην 18. Κόρινθο 18 000407.000 και μάλιστα τους σπερμάνωσ ο σπουδαίος μακαρίτης και εκείνος ζωγράφος ο Πυλαρινός, είναι πάρα πολύ γνωστός, έζησε στο Βέλγιο μια ζωή, σπουδαίος ζωγράφος και *restorateur* σε κλασικών έργων. 21. Ε τέλος πάντων να μην σας τα πολυλογώ και κουραδάς και τους ακροατές, 20. ο μπαμπάς ήτανε στη Λάρισσα όταν είχε γεννηθεί εγώ 000436.000 και η μεγαλύτερη αδελφή μου, ήταν στη Λάρισσα για μετεκπαίδευση για να γίνει υγειονομικός γιατρός και γίνεται ένας βομβαρδισμός 20 και ο μπαμπάς γλυτίωσε κατά τύχη γιατί μήκχε μέσα στο ταχυδρομείο για να δει εάν έχει γράμμα από τη μαμά και εκείνη την ώρα η βόμβα διαμελίζει μπροστά του δυο τρεις 000454.000 και σώθηκε με ένα μικρό τραύμα στον μηρό όπως μας διηγούνται μετά και παραγγέλνει στη μαμά να φύγει να πάει στο χωριό με τους μωρά που ήτανε το χωριό της το σπίτι της γιαγιάς που ε ήτανε η γιαγιά και το σπίτι της ήτανε άγοντες της περιοχής 000454.000 δηλαδή είχανε χωράφια αμπέλινα και τα λοιπά το σπίτι του Πυλαρινέϊκό ε η μαμά ξεκίνησε με εμάς και στο τραίνο που μπήκαμε για πάνε προς τα μέρη αυτά τους βομβαρδίσανε οι Ιταλοί νομίζοντας ότι είναι πολεμικό άθλημα και φυσικά πανικόβλητα 22. όλα τα γυναικόπαιδα γυρίσανε πίσω στην Αθήνα 000528.000 η μητέρα ξαναπήνε μένανε στο ξενοδοχείο γιατί δεν είχανε σπίτι στην Αθήνα 22. ακόμα ο μπαμπάς ήταν καινούργιος γιατρός και φτωχός δεν είχανε χρήματα και 21.

000600.000 INT: 23. Στην Αθήνα πού μένατε; 23.

000601.000 Ε.Π.: Μένανε τότε στο σε ένα ξενοδοχείο νομίζω στην οδό Δώρου απ' ό,τι λέει η μαμά κοντά στο Μινιόν τώρα δεν υπάρχει το Μινιόν έχει καεί κάποια στιγμή, και ήρθε ο πατέρας, πήρε τη μαμά και κατεβήκαμε στα 24. Σταράλωνα 24, και ο μπαμπάς σαν γιατρός ήτανε σε ένα κεφαλοχώρι να το πούμε της περιοχής 000623.000 και έβλεπε τον κόσμο χοντότα. Χοντότα σημαίνει ότι του έφερνε η κοινότητα ότι μπορούσε, σπύρι, καλαμπόκι, αυγά, λάδια ξερό 'γω και τέτοια πράγματα και έβλεπε δωρεάν τον κόσμο. Ε πάρα πολύ δύσκολα και μαινούσαν οι Ιταλοί απ' ό,τι διηγείται ο μπαμπάς και η μαμά 000650.000 σε ένα βιβλίο που τους πείσα να το γράφουνε, ένα βιβλίο που το ονομάσανε Όλοι στο Βουνό και είναι οι προσωπικές μαρτυρίες του μπαμπά και τη μαμάς, όνι βέβαια λεπτομερής. Βασικά ποάντια. υπήκαν λοιπόν οι Ιταλοί και ο Πασιός απ' ό,τι διενείται ο μπαμπάς και η μαμά και ο νιατόός strong

Select a tag to index  
To create a new fragment, simply select a text portion and click on the new button below



# Kurzbiographien

Kurzbiographie\_EOG\_041\_f1 - Word

Anna Maria Droumpouki

**Argyris Sfountouris, Short Biography**

1940  
 Born on September 6<sup>th</sup>, the last (and only male) child of Nikolaos and Vassiliki Sfountouris (born Tzatha) in Distomo, Voiotia, Greece. Family lives in a large two-flat house, the base floor shelters the small family enterprise – a general store.

1944  
 Survives the tragedy of his native village. In the afternoon of June 10<sup>th</sup>, the vengeful 2<sup>nd</sup> Company of the I/7 Battalion of the 4<sup>th</sup> SS Police Division (4. SS-Polizei-Division), that had been ordered to sweep the area for partisan activity, returns to Distomo after a bloody ambush by ELAS partisans outside the nearby village of Steiri and brutally massacres 218 villagers without warning and regardless of age or sex, in a killing spree that is considered to be the worst crime against innocent civilians in occupied Greece and one of the most appalling in occupied Europe, committed on the same day as Oradour-Syr-Glane in France, again by SS troops. Argyris Sfountouris witnesses the death of his parents and miraculously survives along with his sisters, Chryssoula (born 1932), Astero (1934-2008) and Kondylia (born 1938) and their grandparents from the mother's side, Panagiotis and Kondylia Tzatha. Like many survivors from the village, they find shelter in small houses and shepherds huts in the Distomo Beach area, on the Corinthian Gulf. 34 members of the Sfountouris family were murdered by the Germans on that single day.  
 One more relative, his uncle Ilias Karouzos, his grandmother's brother, a doctor, is arrested by the ELAS partisans and executed as a traitor and informant about two months later – in mid-August.

September 1946  
 Sent by his grandparents in the Zanneio Orphanage for Boys in Athens (Piraeus and Ekali), one of the main welfare institutions for homeless children in Greece after the War, overcrowded due to the large demand, where he develops signs of malnutrition due to depression and social impairment. His two younger sisters were also sent to the capital, to another public institution for minors, the Amalieion Girls Boarding School, in Kifissia.

March 1949  
 He and 8 other children from Zanneio are selected to resettle in the Pestalozzi Village for Children and Adolescents, in the Canton of Trogen in Switzerland. The Village was founded in 1947 by a charitable organization under the same name as a model educational community, in order to offer a home as well as a holistic education from kindergarten to senior school level to orphans and fugitives after World War II. Argyris attends the Primary School with children from across Europe and is accommodated with his friends from Greece to the Greek House –each national community had its own premises– called „The Argonauts“.

1952  
 Death of his grandmother, Kondylia.

1955

# Interviewprotokolle

Interviewprotokoll\_EOG\_041\_f1 [Kompatibilitätsmodus] - Word

TABELLENTOOLS

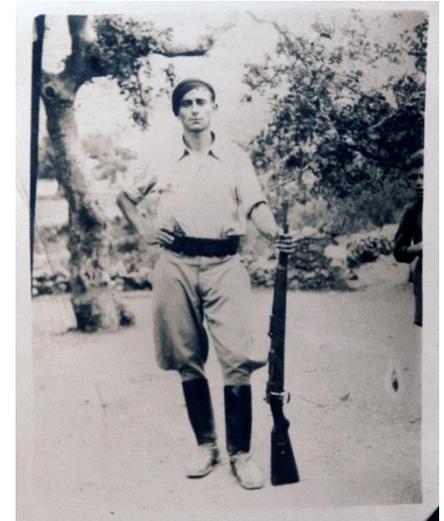
DATEI START EINFÜGEN ENTWURF SETENLAYOUT VERWEISE SENDUNGEN ÜBERPRÜFEN ANSICHT ENTWURF LAYOUT

Anna Maria Droumpouki

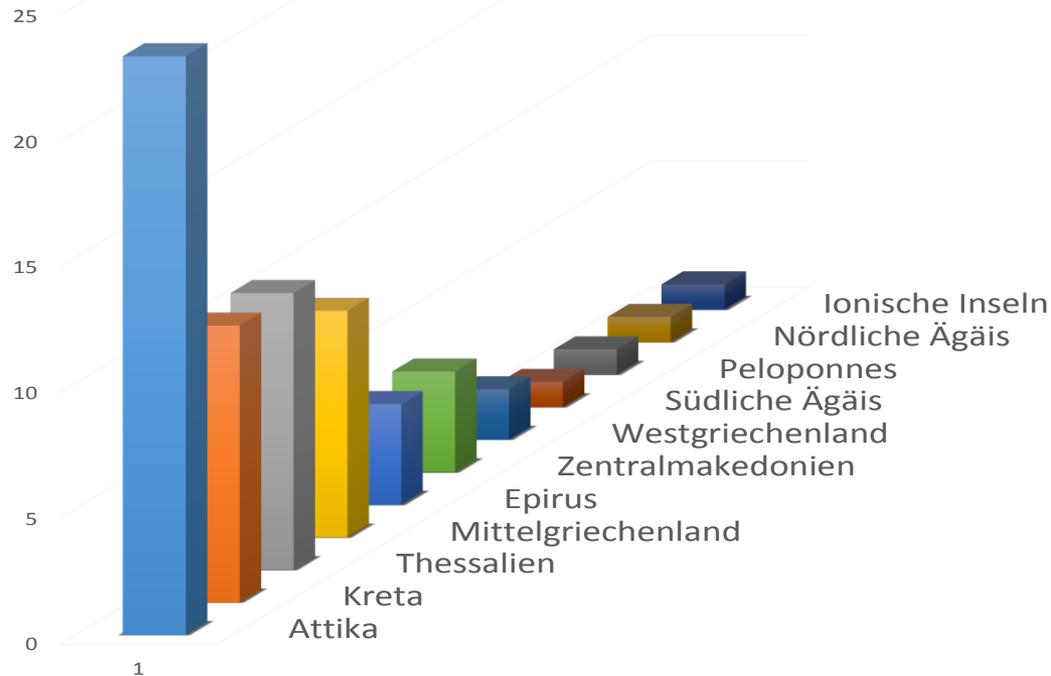
Ausschneiden Kopieren Einfügen Format übertragen Zwischenablage Schriftart Absatz Formatvorlagen Bearbeiten

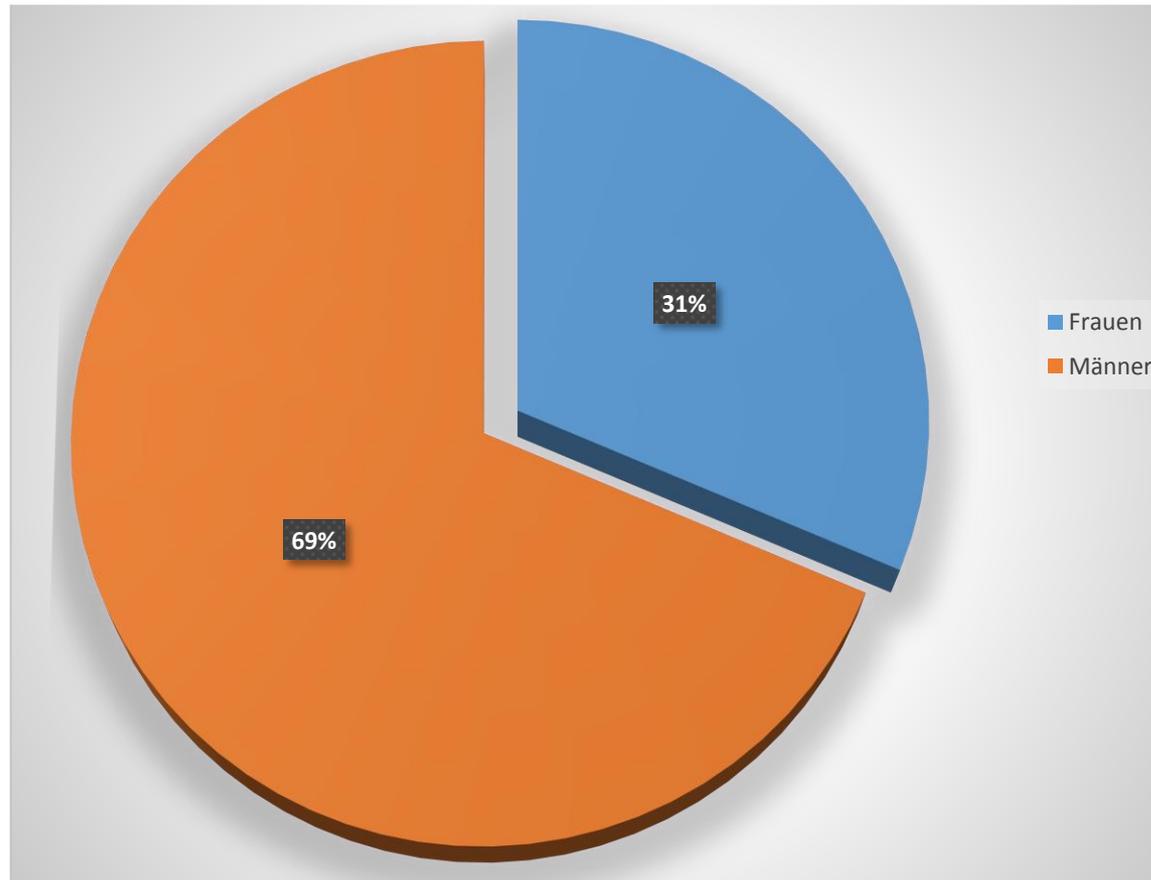
## Interviewprotokoll / Interview protocol

<b>ID des Interviews / Interview ID</b>	EOG_041
<b>Interviewte (Namen, Vornamen) / Interviewee (Name, given name)</b>	Argyris Sfountouris
<b>Alter / Age</b>	76
<b>Geburtsdatum / Date of birth</b>	9.6.1940
<b>Geburtsort / Place of birth</b>	Distomo, <u>Viotia</u> , Greece
<b>Familienstand / Marital status</b>	Single
<b>Kinder (Angabe wie viele) / Children (number)</b>	None
<b>Interviewer/-in / Interviewer</b>	Iasonas Chandrinou
<b>Kameraman / Camera man</b>	Christos Solomos
<b>Datum / Date</b>	22.9.2016
<b>Ort / Place</b>	<u>Alkmanos</u> 33, Athens
<b>Beschreibung des Ortes / Place description</b>	The interview was filmed at the house of the <u>cameraman</u> (see above), according to the interviewee's personal request, who considered his apartment in Athens unsuitable for filming.  Shooting took place in a large living room, interviewee sat on the sofa with a small coffee table in front of him. He frequently leans forward to pick up a glass of water. Good filming conditions, interviewee felt quite comfortable.
<b>Dauer des Interviews / Duration of interview</b>	02:28:12
<b>Fotos (Anzahl) / Photos (number)</b>	2 (interview photos)
<b>Dokumente (Anzahl) / Documents (number)</b>	4 (scanned photos)
<b>Anmerkungen über die Interviewführung / Remarks on the interview</b>	The interviewee is one of the survivors of the infamous massacre in the village of Distomo, on June 10 <sup>th</sup> , 1944. Surviving at the age of four, his life <u>was literally shaped</u> by the event, being raised as an orphan and sent to a village for War orphans in Switzerland at the age of 9. <u>In his life narration, the recollections of the massacre are intertwined with the findings of his life-long personal research on the events, as well as with his dedication to act the last 20 years as an intermediate between Greece and Germany, in order to draw the attention of the public in both countries to the atrocities of the German troops in the occupied Greece. He had been interviewed several times and is accustomed to the process of a film</u>



# Interviews nach Regionen





## Geschlechterverhältnis

# Vorbereitung des Interviews



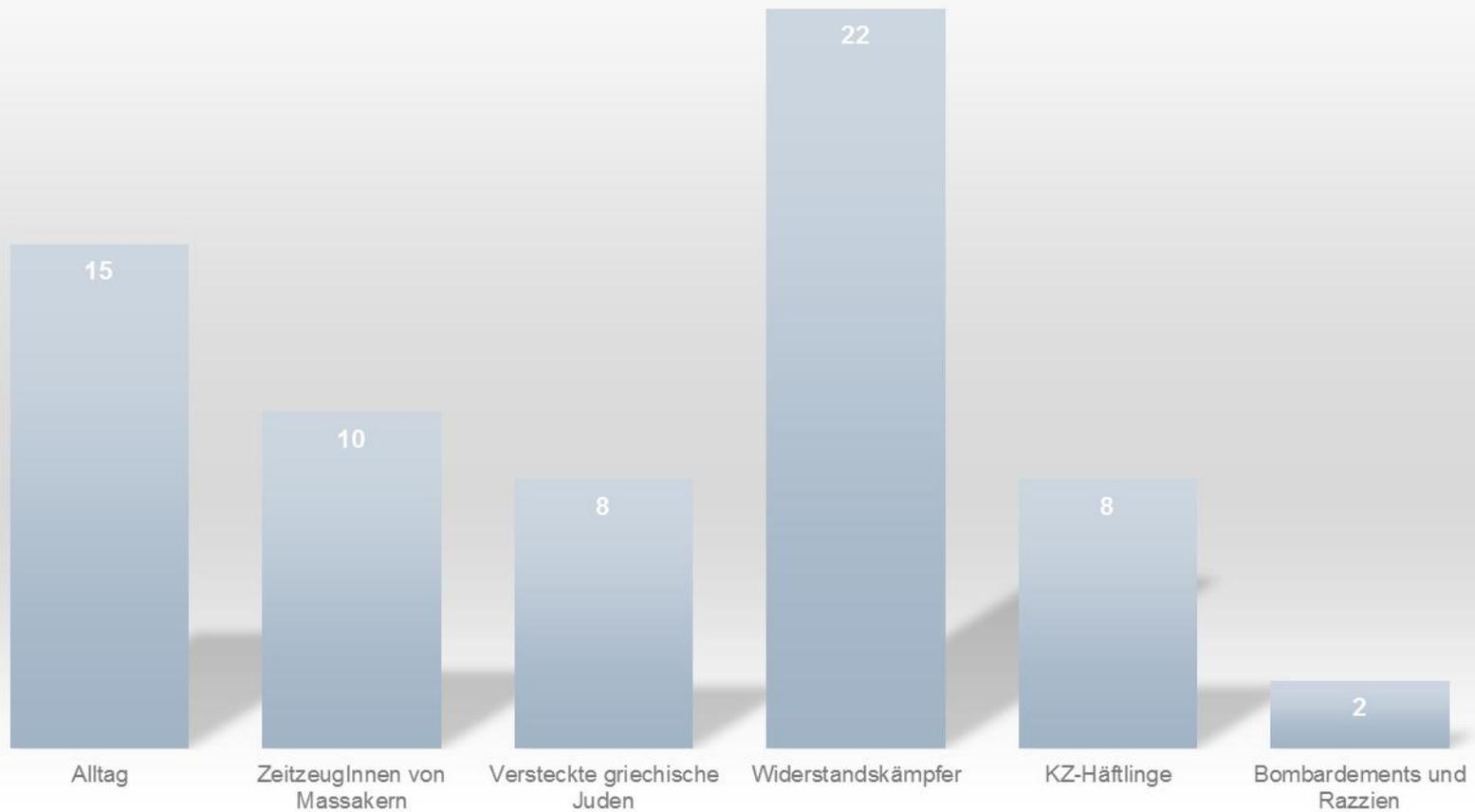
# Zeitzeugen und Kategorien

Das Archiv umfasst multiperspektivische Erinnerungsberichte.

- Widerstandskämpfer und –Kämpferinnen
- Jüdinnen und Juden
- Holocaust Überlebende
- Ehemalige KZ- Häftlinge
- Zeitzeugen von Massakern

Die von den Historikern bisher verwendeten abstrakten Kategorien für ein Verständnis der Gesellschaften im Krieg sind wenig geeignet.

## Zeitzeugenkategorien



# Kriterien der Auswahl

- Opferkategorien von verschiedenen Orte
- Die Repräsentativität im ganzen Land ermöglicht eine Erhebung verschiedener Erfahrungen von die Okkupationszeit
- Geschlecht
- Alter
- “Geschichte von unten“

## Erinnerungen an die Okkupation in Griechenland

- Lebensgeschichtlichen Interviews
- Eine Länge von mehr als 1,5 Stunden
- Kindheit, Jugend, Leben nach dem Krieg mit Schwerpunkt auf der Zeit der Okkupation



Frau Plousia Liakata. Photo: Christos Solomos

# Offene Frage für die Wissenschaft

- Woran erinnert wird?
- Wie die Einzelstimmen in die historischen Kontexte einbettet werden können?
- Wie einige Zeitzeugen sich selbst zensieren?
- Was wird in den Zeugnissen der Überlebenden erzählt?
- Welche Ereignisse werden aus welcher Perspektive dargestellt?
- Welcher Rede- und Erzählstrategien und –techniken benutzen sie?
- In welcher Reihenfolge erzählen sie, was lassen sie aus, wo liegen ihre Schwerpunkte?

# Offene Frage für die Wissenschaft



Frau Marianthi Nachmia. Photo: Dimitris Polidoropoulos

# Offene Frage für die Wissenschaft



Rigoutsos Linardos. Photo: Christos Solomos



Trauernde Witwen  
in Kalavryta.  
Museum des  
Holocaust der Stadt  
Kalavryta

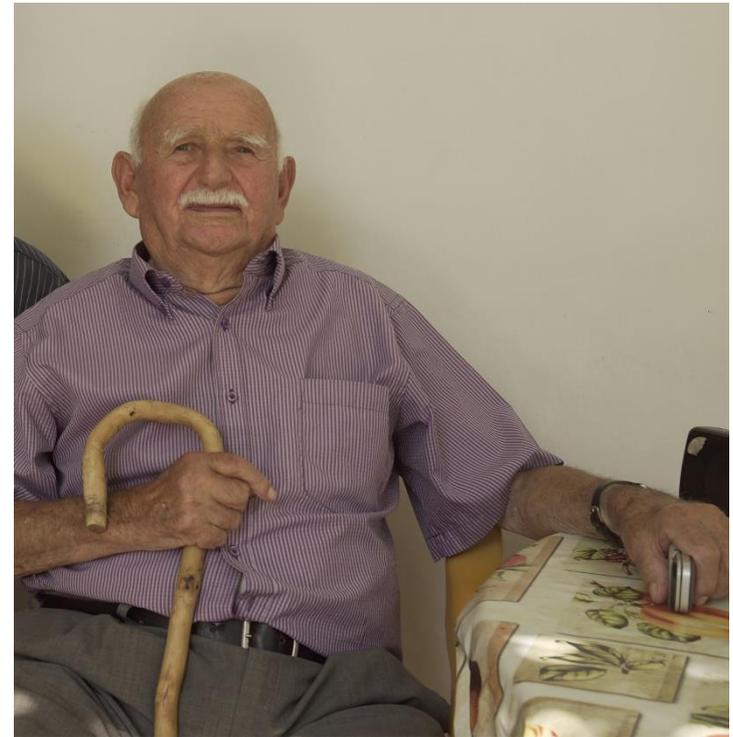
# Die gespaltene Erinnerung in Griechenland



# Griechische KZ- Häftlinge



Herr Stavros Papoutsakis. Photo: Dimitris Polidoropoulos



Herr Kostas Vourakis. Photo: Dimitris Polidoropoulos

**Stavros Papoutsakis:** Die Deutschen sind unsere Feinde. Feinde. Sie töteten meinen Bruder und sie haben mich gequält. Was soll ich denken? Aber als ich zum zweiten Mal in Deutschland war, war ich dort bei einer Familie zu Gast. Lange. Ein Jahr bin ich in diesem Haus geblieben. Sie waren sehr gastfreundlich. Und ich habe nichts bezahlt. Es waren acht Brüder, vier im Westen (Westdeutschland), vier im Osten (Ostdeutschland). Diejenigen die im Westen waren, haben sich gut um mich gekümmert. Sie haben mich nicht beschimpft, nicht rausgeschmissen, nichts.

**Interviewer:** Haben Sie mit ihnen über die Lager geredet?

**Stavros Papoutsakis:** Ja. Klar. Sie wussten davon.

**Interviewer:** Und was sagten sie Ihnen?

**Stavros Papoutsakis:** Sie wollten auch nicht den Krieg, Leute, sie wollten ihn auch nicht. Alle. Sie wollten ihn nicht.

# Zurück ins Land der Täter



Efstathios Chaitidis

“Seht mal, wenn man sich in Überlebensnot befindet, muss man auch Dinge tun, die man vielleicht nicht gewollt hätte. Und ich war in dieser Situation, sozusagen, denn ich hatte auch folgende Verpflichtung. Das heißt, ich fühlte mich meinen Eltern gegenüber furchtbar verpflichtet. Es fiel mir sehr schwer. Und ich hatte auch nicht vor in Deutschland zu bleiben”

# Griechische KZ- Häftlinge



Herr Loukas Kokkinos. Photo: Christos Solomos



Herr Nikos Skaltsas. Photo: Dimitris Polidoropoulou

# KZ Hailfingen

www.kz-gedenkstaette-hailfingen-tailfingen.de/php/kzht.ar.gra.php

Memories of the Occ... CeDIS-Cloud zwarolp Oral History Susqueda libre Banc Getty Thesaurus of Ge Virtual International VIAF Results GeoNames Fulltext: Distomo - Wikidata Tools, Software und P zwarolp Interviews tra Erinnerungen an die C dedalo neu

Impressum Disclaimer Weblinks

KZ Gedenkstätte Hailfingen-Tailfingen

Archiv Info Aktuell Verein Home

## ↕ Kriegsgefangene / Zwangsarbeiter

### ↓ Gräber von griechischen Zwangsarbeitern

Grab auf dem Friedhof Hailfingen: Bereits am 24. September 1944 starb der aus Naxos stammende Stylianos Vassilou an den Folgen einer Zahninfektion.



↓ [2.1.1\\_anechorab\\_2.jpg](#) (0,4 MB)  
[2.1.1\\_anechorab\\_1.jpg](#) (1,1 MB)

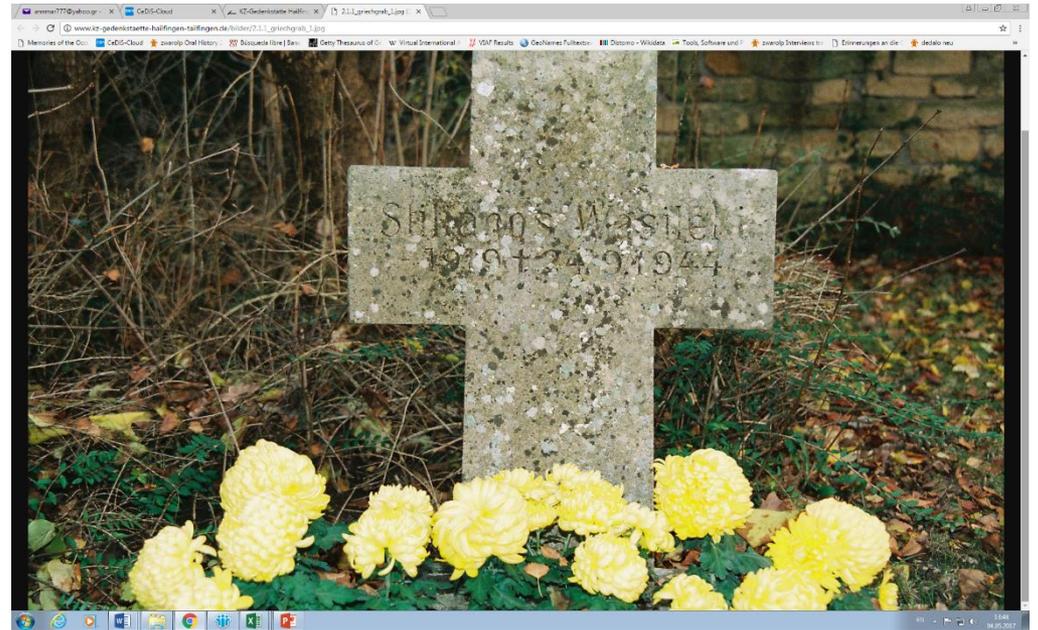
Quelle: Volker Mall, Herenberg  
(Text: Dorothee Wein, Spuren von Auschwitz ins Gäu)

Grab auf dem Friedhof Hailfingen: Am 8. Oktober starb der 1910 in Kremnos geborene Lehrer Athanasios Zoras durch einen Schuss bei einem Luftangriff. Mikrotisoh Sachakan starb erst nach Verlegung der Griechen Ende Januar 1945 im Krankenhaus in Tübingen. Der aus Armenien stammende Athener litt bereits in Zweibrücken an einer schweren Darmkrankheit.



↓ [2.1.2\\_anechorab\\_2.jpg](#) (0,4 MB)  
[2.1.2\\_anechorab\\_1.jpg](#) (1,9 MB)

Quelle: Volker Mall, Herenberg  
(Text: Dorothee Wein, Spuren von Auschwitz ins Gäu)





# Haigerloch Über Balingen endlich in die Freiheit



Bild 1 von 2

Der Historiker Iason Chandrinos (links) und der ehemalige Zwangsarbeiter Nikos Skaltsas haben im Juli die Gedenkstätte Hailfingen-Tailfingen besucht. Skaltsas war im Sommer 1945 aus Haigerloch über Balingen in die Freiheit gelangt. Foto: Johannes Kuhn

Zurück zum Artikel

Ehemaliger Zwangsarbeiter im Konzentrationslager

# Rückkehr in die Hölle von Tailfingen

Rebecca Baumann, 12.07.2018 - 17:58 Uhr



Nikos Skaltsas erinnert sich bis heute lebhaft an seine Zeit als Zwangsarbeiter in Tailfingen. Foto: factum/Weise

**Der Grieche Nikos Skaltsas wurde im Zweiten Weltkrieg als Zwangsarbeiter in den Kreis Böblingen verschleppt. Jetzt, mehr als 70 Jahre später, kehrte er zum ersten Mal hierher zurück.**

Böblingen - Es gibt mehrere Momente in seinem Leben, an die erinnert sich Nikos Skaltsas ganz genau. Einer davon ist ein Tag im August 1944. Der damals 17-Jährige aus Athen hatte mit seinem Bruder am Strand übernachtet. Um 6.30 Uhr wurden sie durch eine Durchsage aufgeschreckt: Alle Männer im Alter zwischen 15 und 50 hatten sich auf dem Platz vor der armenisch-katholischen Kirche im Viertel Neos Kosmos einzufinden. Wer sich weigerte, würde erschossen werden. Mit einem schlechten Gefühl machte sich Skaltsas dorthin auf, sein Bruder war noch zu jung.

Auf dem Platz befanden sich mehrere Hundert Männer. Von den Nazis wurden sie dort dann stundenlang festgehalten. „Bis 13.30 Uhr wurden 120 Menschen erschossen“, erinnert sich Skaltsas. Einer davon war sein Freund. Ein furchteinflößender Mann mit einer Maske habe ihn davon geschleift und getötet. „Ich höre immer noch seine Stimme, die gefleht hat: Bitte erschießt mich nicht.“

### Endlose Zugfahrten und Gewaltmärsche

Mit diesem Tag begann ein Martyrium, das den heute 91 Jahre alten Griechen bis nach Gäufelden-Tailfingen führen sollte. Jetzt, mehr als 70 Jahre später, ist Nikos Skaltsas wieder hier – dieses Mal aber zu Besuch. Auf Einladung von Volker Mell und Harald Roth, die die Gedenkstätte des Konzentrationslagers

Mic 2019



ab 9

STUTT ZEIT

## Vermutlich der letzte Zeitzeuge von Hailfingen/Tailfingen

Nikolaos Skaltsas ist im Alter von 92 Jahren in Athen gestorben. 1944 war er Zwangsarbeiter in Hailfingen und Reusten.

21.06.2019

Von mi

### Nikolaos Skaltsas tanzt in Hailfingen



# KZ Chaidari



## Haidari Prison Outside Athens Ranks High Among Nazi Horrors

*Inmates Had to Run, Never Walk, Were Beaten With or Without Cause, Taken Away in Truckloads for Secret Mass Slaughter*

By A. C. SEDGWICK

By Wireless to The New York Times

ATHENS, Oct. 30 (Delayed)—Some five miles from Athens on the road to Eleusis is a group of ugly stucco buildings erected as Greek artillery barracks before the war and which, in an incomplete state, were taken over by Germans as the most suitable prisons in which to house an average of 2,000 and sometimes as much as 6,000 who had been adjudged "criminals," or ordinary Athenians who, in one way or another, had run afoul of the German SS (Elite Guard).

The place is called Haidari, a name that still evokes terror. It is a domain of several acres, marked off from the rest of the world by barbed wire, and during the whole German occupation very few except those who had been in prison there knew what went on within its hideous confines, for all who came out alive were threatened with the death penalty if they told what they had seen or heard in this place.

It was reigned over by satanic personages—one a Captain Bach, a man called Blume, said to be Heinrich Himmler's personal friend, and a General Semana of the SS were supreme in a diabolical hierarchy whose names are now scribbled over the walls of Athens, with fitting punishment demanded.

At Haidari there were no rules, yet the whole conduct of the inmates was based on a complexity of rules and regulations, the breaking of any one of which meant merciless beating for the offender. As one well-known Athenian doctor, imprisoned shortly before the German evacuation, expressed it:

"There was nothing forbidden and nothing allowed."

Every act, even talking or keeping silent, was an equal in-

fringement of an unknown law. No one was permitted to have a watch and there were no clocks, yet a daily schedule had to be maintained to the minute and being early or late for meals of worm-ridden, wheaten paste or not appearing for roll call were punishable with the same severity.

Despite the efforts of representatives of neutral nations and Red Cross officials, no one on errands of mercy was allowed to visit this scene of unrelenting torture. Parcels of food sent in were invariably stolen by the guards.

No one knew why he or she was arrested and no one knew, when his or her name was called out, whether he was to be released or condemned to special torture, or to be put in a black overcrowded truck and whisked through the streets of Athens to Goudi, which was a favored spot for mass slaughter.

If possible, women in this prison fared worse than the men. They were constantly insulted in a studied effort on the part of prison officials to degrade Greek womanhood and to make some of them so crazed with terror and so broken in spirit from beatings that they would become informers and even turn on their fellow prisoners with a cruelty taught them by their jailers.

Prisoners were required to sing when together at work. No one was allowed to walk, all being obliged to run. Police dogs were trained to leap at the throats of "delinquents." Doctors among the prisoners were not allowed to administer aid to the injured, and German prison doctors appeared to have one function—to stop any torture just before the victim died and to advise when the torture might be resumed safely.

*New York Times, 1944*

## Unbekannte KZs in Griechenland



Herr Takis Pontikas. Photo: Christos Solomos



Frau Eleni Georganta. Photo: Christos Solomos



Herr Theodoros Valachas.  
Photo: Dimitris  
Polidoropoulos

# WiderstandskämpferInnen



Herr Georgios Topalis. Photo: Christos Solomos



Herr Anastasios Moukakis. Photo: Dimitris Polidoropoulos

# WiderstandskämpferInnen



Herr Vasilis Ganatsios. Photo: Christos Solomos



Frau Plousia Liakata. Photo: Christos Solomos



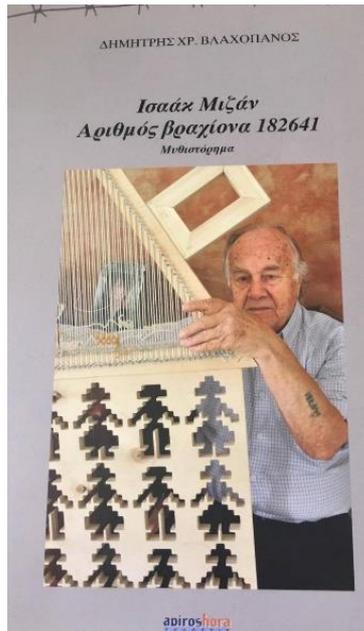
# Jüdischer Widerstand



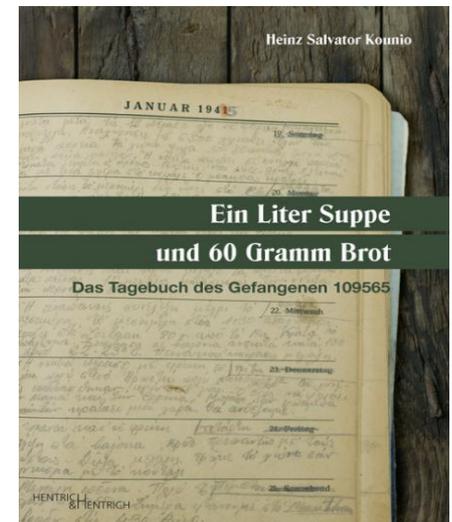
Herr Minas Sabetai. Photo: Dimitris Polidoropoulos



Herr Rafael Frezis. Photo: Dimitris Polidoropoulos



Herr Isaak Mizan mit seiner Tochter. Photo: Dimitris Polidoropoulos Herr Heinz Kounio mit seiner Tochter. Photo: Cristian Pirjol



„Wir verwendeten die Leichen als Kopfkissen, denn wir waren selbst mehr tot als lebendig“



- Inwieweit schaffen digitalisierte Interviews mit Zeitzeugen einen gewissen Ersatz für nicht mehr befragbare Zeitzeugen und was der Verlust der Zeitzeugen für die Erinnerungskultur bedeutet.
- Die ZeitzeugInnen der NS- Zeit und deren Berichte sind im Lauf der Jahrzehnte zu einem festen und hoch geschätzten Bestandteil der Erinnerungskultur geworden. Maria Ecker- Angerer, "Der Zeitzeuge / die Zeitzeugin", In: *Handbuch Jüdische Kulturgeschichte*, URL: <http://hbjk.sbg.ac.at/kapitel/der-zeitzeugedie-zeitzeugin/>
- Der bekannte Holocaust-Forscher Saul Friedländer hat sich in seinem opus magnum *Das Dritte Reich und die Juden* für die Integration der Opfererfahrungen in die Geschichtsdarstellung ausgesprochen, ein Statement, welches den Beginn der akademischen Anerkennung der Oral History markierte.

# Kontakt

Dr. Anna Maria Droumpouki

Research Associate

Gerda Henkel Foundation

Selma Stern Zentrum für Jüdische Studien Berlin

E-Mail: [annmar777@yahoo.gr](mailto:annmar777@yahoo.gr)